

DIRECCIÓN RELACIONES  
INTERNACIONALES  
Lord Cochranne 1070  
rrii@ulagos.cl - http://rrii.ulagos.cl  
Teléfono (64) 333501

DECRETO UNIVERSITARIO N° 2764  
Osorno, 11 SET. 2017

REF.: APRUEBA ACUERDO DE COOPERACION INSTITUTO DE  
INVESTIGACIONES AGROPECUARIAS (INIA), CHILE y SWEDISH  
UNIVERSITY OF AGRICULTURAL SCIENCES (SLU), SUECIA.

Con esta fecha, la Rectoría de la Universidad de Los Lagos, ha expedido el siguiente Decreto:

**VISTOS:**

1. LEY 19.238 de 30 de agosto de 1993.
2. D.F.L. N° 1 de 5 de agosto de 1994, MINEDUC.
3. D.S. N° 496 de 13 de Septiembre 2013, MINEDUC.
4. D.U. N° 1985 del 17 de junio de 2011, aprueba procedimiento para suscripción de Convenios y Visitas Extranjeras.

**DECRETO:**

1. **APRUEBASE**, Acuerdo de Cooperación suscrito entre la **UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS, CHILE** y el **INSTITUTO DE INVESTIGACIONES AGROPECUARIAS (INIA), CHILE** y **SWEDISH UNIVERSITY OF AGRICULTURAL SCIENCES (SLU), SUECIA**.
2. Será parte integrante del presente Decreto el Acuerdo que se adjunta.

**REGÍSTRESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE,**

  
*Arturo Castro Winkler*  
Contralor  
Universidad de Los Lagos  
W  
JEC/mcn

  
*OSCAR A. GARRIDO ALVAREZ*  
RECTOR

**DISTRIBUCIÓN:**

- Rectoría
- Contraloría Interna
- Dirección Jurídica
- Dirección de Relaciones Internacionales
- Oficina de Partes

**AGREEMENT OF COOPERATION**  
**AMONG**  
**UNIVERSITY OF LOS LAGOS (ULAGOS), CHILE;**  
**INSTITUTE OF AGRICULTURAL RESEARCH (INIA), CHILE**  
**AND**  
**SWEDISH UNIVERSITY OF AGRICULTURAL SCIENCES (SLU), SWEDEN**

The **UNIVERSITY OF LOS LAGOS**, hereafter cited as **ULAGOS**, represented by his Rector Óscar Garrido Álvarez, located at 1046 Lord Cochrane Street, Osorno (Chile); the **INSTITUTE OF AGRICULTURAL RESEARCH**, hereafter cited as **INIA**, represented by his National Director, Julio Kalazich Barassi, located at Fidel Oteíza 1956, Providencia, Santiago (Chile); and the **SWEDISH UNIVERSITY OF AGRICULTURAL SCIENCES**, hereafter cited as **SLU**, represented by Rector Peter Högberg, located at P.O. Box 7070, SE-750 07 Uppsala (Sweden), have agreed to enter in this agreement of cooperation.

**PREFACE**

The experience shows that institutions working together generate more success and have a greater impact than working individually. Therefore, joint activities among universities and research institutions usually offer great opportunities of strengthening strategic collaboration in the field of research and higher education.

ULagos, INIA and SLU are institutions that in various aspects are facing similar challenges. Since about a 10 year period, these three institutions have been working together and have had some academic partnerships, for example, through generating joint symposia and workshops in Chile and inviting researchers to Sweden for lecturing in the fields of plant breeding and plant genetic resources. In recognition of the mutual benefits, the three institutions have the strong interest of expanding and strengthening academic and research cooperation, which it could develop new approaches and understandings to face present and future challenges.

Vº Bº  
Dirección  
RR. II - ULagos



## ARTICLE I ABOUT THE INSTITUTIONS

### University of Los Lagos (ULagos)

It is an accredited public higher education institution that belongs to the Rectors' Council of Chilean Universities. It was created on August 30, 1993; even though, its academic tradition can be traced back to the University of Chile and the State Technical University in 1964. ULagos, with about 10,000 students, focuses on educational activities and research on its main strategic cities of Osorno, Puerto Montt, Chiloé and Santiago.

ULagos is dedicated to respond to the needs of the region through science, technology, management, education and culture promotion. ULagos is the largest and most important state university in the Los Lagos Region. It is a leader in capacity building in the areas of natural resources, aquaculture and applied research, not only for traditional undergraduate courses, but also for postgraduate, technical and training courses for workers.

ULagos defines and justifies its mission according to the main challenges imposed by the macro-south region in Chile, area where most of its academic and research activities take place. Los Lagos Region boasts some of Chile's most beautiful landscapes, native forests, lakes, national parks, and deep green rivers that flow down from the Andes. These unique features allowed UNESCO to entitle this Region as a Biosphere Reserve, international designation only given to those ecosystems that portray special conditions to enable conservation, sustainable development, research, monitoring, training and education.

### Institute of Agricultural Research (INIA)

INIA is the most important Institute for agricultural research in Chile. It is a private non-profit corporation under the Ministry of Agriculture, created in 1964. It has a national geographic coverage, through technical offices, experimental centers and 10 Regional Research Centers in the country.

INIA, as part of the Ministry of Agriculture, has the strategic aim of adding value to production and at the same time rescuing and enhancing the agri-food heritage of Chile. INIA's mission is to generate and transfer strategic knowledge and technologies on a global scale, to produce innovation and improve the competitiveness of the agri-food sector in Chile. For example, to date INIA has generated more than 270 varieties of wheat for bread, potatoes, rice, semolina and noodles, pumpkin, artichoke, artichoke, garlic, onions, sweet corn, pepper, hazelnut, grapes, among other foods for mass consumption. It has also registered Chilean races of animals to be protected, thus contributing to take care of the genetic heritage and at the same time enhance the food supply.

*Dr. B.*  
Dirección  
RR-II - ULagos

INIA is the national institution that has generated more Chilean food and has the duty to protect and promote its development, providing information to farmers, developing agronomic, health and technological management practices, in order to improve the productivity and sustainability of the agricultural sector and the same time carry out research that allow to develop new plant varieties, boost typical Chilean products.

### **Swedish University of Agricultural Sciences (SLU), Sweden**

SLU is a Swedish university that develops the understanding and sustainable use and management of biological natural resources. This is achieved by research, education and environmental monitoring and assessment, in collaboration with the surrounding community. The main campus are in the cities of Alnarp, Umeå and Uppsala. SLU is today a world-class university in the fields of life and environmental sciences. SLU comprises nearly 4000 full-time equivalent students and ca 650 active doctoral students.

SLU has a unique profile in Sweden, with responsibilities that are strategically important to society, both nationally and internationally. SLU creates and integrates knowledge about production, the environment, and animal and human health and quality of life, combining scientific excellence with competence in application-oriented issues.

SLU has a mission to contribute expertise and research that responds to the needs of society, especially in agricultural sciences and related fields. SLU sector's role has broadened and evolved and now includes areas such as rural development, urban environments, water resources, wildlife management, animals for sports and companionship, biotechnology, bioenergy and environmental protection. The sector's role has a global dimension because its fields are linked to societal challenges such as climate change, food and water supply, sustainability, others. International collaboration is an integral part of all of the SLU research and is becoming increasingly important throughout the entire organization.

## **ARTICLE II PURPOSE OF THE AGREEMENT**

The three institutions agree to establish a framework agreement on Partnership and Cooperation to promote activities in research, education and innovation in areas of interest and benefit to the institutions.

Vº 189  
Dirección  
RR. II - ULagos



### **ARTICLE III AREAS OF INTEREST**

The parties agree to exchange information and experiences and to promote research and educational activities in areas of strategic importance. The main areas considered in this agreement will be:

- Agricultural science
- Food science
- Nature and environment topics
- Use of natural resources
- Plant breeding and biotechnology
- Plant and Animal genetic resources

### **ARTICLE IV ACADEMIC ACTIVITIES**

The Parties agree to promote and organize joint symposia, conferences, workshops, short courses and meetings on the defined areas.

### **ARTICLE IV JOINT RESEARCH PROJECTS AND PROGRAM**

The Parties agree to seek opportunities to develop joint research activities and project applications in the areas of mutual interest previously defined.

A detail of specific research proposals should be determined by the mutual agreement among the institutions. The form of co-operation may vary with the goal of each project.

### **ARTICLE V STAFF EXCHANGES**

The institutions agree to promote faculty and staff exchanges. The purpose of the exchange may be for teaching, research and/or professional development. All expenses of salary, travel, living and allied costs will be the responsibility of the visitor's home institutions. The host institution will provide the normal services for visitors including office space, access to internet and e-mail, phone at local level and library facilities. The host institution will assist, as far as possible, in arranging accommodation for the visitor, and will assist in matters of health, language and local

Vº Bº  
Dirección  
RR. II - Lagos

customs.

#### **ARTICLE VI STUDENT EXCHANGES**

The institutions agree to receive PhD and/or master students. In addition, to seek possibilities to work together in developing joint postgraduate programs and promotion of networks in subjects detailed before.

Exchange students will be subject to the rules and procedures as specified in the host institution's handbook. The students will have the rights and privileges enjoyed by other students of the host institution. In selecting courses, students may choose from the range of courses offered at each institution. The responsible officers will inform each other about any courses. The payment of prospective student union fees at the host institution shall be the responsibility of the individual student. Students selected shall satisfy the home university that they have adequate funds for subsistence during their stay.

#### **ARTICLE VII EXPECTED OUTCOMES**

The expected outcomes from this agreement of cooperation are:

1. Increasing collaborative academic activities among universities (Chile-Sweden) and the research institution (Chile). For instance, increasing number of symposia, conferences, short courses and meetings on different topics of mutual interest.
2. Enhancement of research collaboration among institutions.
3. Identification of a network of researchers to facilitate activities in specific projects.
4. Increase the number of joint projects and projects applications.
5. Increase the number of joint publications.
6. An enhanced mobility of students and staff between institutions and countries (Chile and Sweden).
7. A better understanding for each other's culture and societal conditions as the basis for future collaboration activities.

Vº Bº  
Dirección  
RR. II - ULagos



#### **ARTICLE VIII**

##### **SPECIFIC COOPERATION RELATIONS AND FINANCIAL PROVISIONS**

This general agreement of cooperation shall be identified as the parent document of any supplementary (specific) project agreement executed among the institutions. Further agreements concerning any project shall provide details concerning the specific commitments made by each part and shall not become effective until they have been reduced to writing and executed by the duly authorized representatives of the respective universities. The scope of the activities under this agreement shall be determined by the funds regularly available at the institutions for the types of collaboration undertaken and by financial assistance as may be obtained by either institution from external sources. No specific financial commitment by either party is to be implied from this agreement.

#### **ARTICLE IX**

##### **COORDINATION AND ADMINISTRATION OF THE AGREEMENT**

For the implementation and administration of this agreement and the specific agreements derived from this, the parties will appoint responsible officers. Notifications and communications should be directed to the officers and addresses at the following institutions:

##### **Coordinator ULagos**

Dr. Oscar Alejandro Díaz Carrasco  
Director of FITOGEN Program  
Department of Aquaculture and Agrifood Resources  
University of Los Lagos  
Avenida Fuchslocher 1305, Postal Code 5290000, Osorno - Chile  
Mobile phone: +56 (9)95410584  
Office phone: +56 (64)2333214  
E-mail: [oscar.diaz@ulagos.cl](mailto:oscar.diaz@ulagos.cl)

##### **Coordinator INIA**

Dr. Belarmino Emilio Ruz Jerez  
Head of International Affairs, INIA  
Fidel Oteiza St. 1956 floor 12, Providencia, Santiago-Chile  
Mobile phone: +56 (9) 7432 5448  
Office phone: +56 (2) 2577 1061  
E-mail: [Emilio.ruz@inia.cl](mailto:Emilio.ruz@inia.cl)

Vº Bº  
Dirección  
RR. LL. Lagos

**Coordinator SLU**

Professor Anders Carlsson  
Head of Department of Plant Breeding  
Swedish University of Agricultural Sciences (SLU)  
P.O. Box 101, SE-23053 Alnarp, Sweden  
Mobile phone: +46 730247602  
Office phone: +46 40415561  
E-mail: [anders.carlsson@slu.se](mailto:anders.carlsson@slu.se)

**ARTICLE X  
GENERAL PROVISIONS**

This agreement will begin the day in which parties have signed this agreement and they will remain in effect for five (5) years of the date of its signature, until it is modified by mutual agreement. The agreement can be amended at any time by exchange of letters among the institutions. Such amendments will do to part of this agreement once approved by the institutions. Any consultation of interpretation or in relation with this agreement will be solved by the mutual and friendly discussion and the negotiation of good faith among the institutions.

The Rector of University of Los Lagos (ULagos), the Director of Institute of Agricultural Research (INIA) and the Rector of the Swedish University of Agricultural Sciences (SLU) have accepted the Agreement.



**Oscar Garrido Álvarez**  
Rector  
University of Los Lagos,  
Chile

24/8/2017  
Date: (dd/mm/yy)

**Julio César Kalazich Barassi**  
Director  
Institute of Agricultural  
Research, Chile

26/07/17  
Date: (dd/mm/yy)

**Peter Högborg**  
Rector  
Swedish University of  
Agricultural Sciences, Sweden

17/05/17  
Date: (dd/mm/yy)